

No. 45796. Multilateral

COUNCIL OF EUROPE CONVENTION ON LAUNDERING, SEARCH, SEIZURE AND CONFISCATION OF THE PROCEEDS FROM CRIME AND ON THE FINANCING OF TERRORISM. WARSAW, 16 MAY 2005 [*United Nations, Treaty Series, vol. 2569, I-45796.*]

RATIFICATION (WITH DECLARATIONS)

Latvia

Deposit of instrument with the Secretary-General of the Council of Europe: 25 February 2010

Date of effect: 1 June 2010

Registration with the Secretariat of the United Nations: Council of Europe, 25 May 2010

N° 45796. Multilatéral

CONVENTION DU CONSEIL DE L'EUROPE RELATIVE AU BLANCHIMENT, AU DÉPISTAGE, À LA SAISIE ET À LA CONFISCATION DES PRODUITS DU CRIME ET AU FINANCEMENT DU TERRORISME. VARSOVIE, 16 MAI 2005 [*Nations Unies, Recueil des Traités, vol. 2569, I-45796.*]

RATIFICATION (AVEC DÉCLARATIONS)

Lettonie

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général du Conseil de l'Europe : 25 février 2010

Date de prise d'effet : 1^{er} juin 2010

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Conseil de l'Europe, 25 mai 2010

Declarations:

Déclarations :

[ENGLISH TEXT – TEXTE ANGLAIS]

In accordance with Article 24, paragraph 3, of the Convention, the Republic of Latvia declares that Article 24, paragraph 2, of the Convention, applies only subject to the constitutional principles and the basic concepts of the Republic of Latvia's legal system.

In accordance with Article 31, paragraph 2, of the Convention, the Republic of Latvia declares that in the pre-trial criminal proceedings the official serving of judicial documents is made by the Prosecutor General's Office of the Republic of Latvia. In the adjudication of a case the official serving of judicial documents is made by the Ministry of Justice of the Republic of Latvia.

In accordance with Article 33, paragraph 2, of the Convention, the Republic of Latvia declares that the central authorities designated are as follows:

In the pre-trial criminal proceedings up to the commencement of criminal prosecution:

State Police

Čiekurkalna 1st line 1, k-4
Rīga, LV-1026
Latvia

Phone: +371 67075212

Fax: +371 67371227

E-mail: kanc@vp.gov.lv

Website : www.vp.gov.lv

In the pre-trial criminal proceedings up to the transfer of a case to the court:

Prosecutor General's Office

Kalpaka Blvd. 6
Rīga, LV-1801
Latvia

Phone: +371 67044400

Fax: +371 67044449

E-mail: webmaster@lrp.gov.lv

Website : www.lrp.gov.lv

In the adjudication of a case:

Ministry of Justice

Brīvības Blvd. 36
Rīga, LV-1536
Latvia

Phone: +371 67036801

Fax: +371 67285575

E-mail: tm.kanceleja@tm.gov.lv

Website : www.tm.gov.lv

In accordance with Article 35, paragraph 3, of the Convention, the Republic of Latvia declares that requests made to the Republic of Latvia and documents supporting such requests shall be accompanied by a translation into Latvian or into English.

In accordance with Article 42, paragraph 2, of the Convention, the Republic of Latvia declares that, without its prior consent, information or evidence provided by it may not be used or transmitted by the authorities of the requesting Party in investigations or proceedings other than those specified in the request.

[TRANSLATION – TRADUCTION]¹

Conformément à l'article 24, paragraphe 3, de la Convention, la République de Lettonie déclare que l'article 24, paragraphe 2, de la Convention, ne s'appliquera que sous réserve des principes constitutionnels et des concepts fondamentaux du système juridique de la République de Lettonie.

Conformément à l'article 31, paragraphe 2, de la Convention, la République de Lettonie déclare que, dans les procédures pénales préalables au procès, la notification des actes judiciaires est effectuée par le Bureau du Procureur Général de la République de Lettonie. Dans l'adjudication d'une affaire, la notification des actes judiciaires est effectuée par le Ministère de la Justice de la République de Lettonie.

Conformément à l'article 33, paragraphe 2, de la Convention, la République de Lettonie déclare que les autorités centrales désignées sont les suivantes :

Pendant les procédures pénales préalables au procès, avant que des poursuites pénales ne soient engagées :

Police nationale

Čiekurkalna 1st ligne 1, k-4
Rīga, LV-1026
Lettonie

Tél. : +371 67075212
Fax : +371 67371227
E-mail : kanc@vp.gov.lv
Site web : www.vp.gov.lv

Pendant les procédures pénales préalables au procès, jusqu'au transfert de l'affaire devant un tribunal :

Bureau du Procureur Général

Kalpaka Blvd. 6
Rīga, LV-1801
Lettonie

Tél. : +371 67044400
Fax : +371 67044449
E-mail : webmaster@lrp.gov.lv
Site web : www.lrp.gov.lv

Pendant l'adjudication d'une affaire :

Ministère de la Justice

Brīvības Blvd. 36
Rīga, LV-1536
Lettonie

Tél. : +371 67036801
Fax : +371 67285575
E-mail : tm.kanceleja@tm.gov.lv
Website : www.tm.gov.lv

Conformément à l'article 35, paragraphe 3, de la Convention, la République de Lettonie déclare que les demandes faites à la République de Lettonie, et les documents à l'appui de ces demandes, doivent être accompagnées d'une traduction en langue lettonne ou en langue anglaise.

Conformément à l'article 42, paragraphe 2, de la Convention, la République de Lettonie déclare que, sans son consentement préalable, les informations ou éléments de preuve fournis par elle ne peuvent pas être utilisés ou transmis par les autorités de la Partie requérante dans le cadre d'enquêtes ou de procédures autres que celles spécifiées dans la demande.

¹ Translation provided by the Council of Europe – Traduction fournie par le Conseil de l'Europe.